

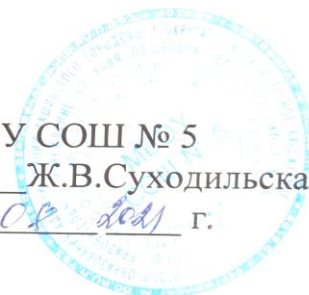
Министерство образования Тверской области  
Муниципальное Бюджетное общеобразовательное учреждения  
средняя школа № 5 г. Кашин

Принята на заседании  
педагогического совета  
от «30» 08 2021 г.,  
протокол № 12

Утверждаю:

Директор МБОУ СОШ № 5

 Ж.В.Суходильская  
«30» 08 2021 г.



Дополнительная общеобразовательная  
(общеразвивающая) программа  
культурологической направленности  
**«Переводчик»**

Возраст учащихся: 11-14 лет

Срок реализации: 1 год

Автор - составитель:

Козлова А.А., педагог дополнительного  
образования

Кашин, 2021

## Оглавление

1. Комплекс основных характеристик дополнительной общеразвивающей программы
  - 1.1. Пояснительная записка
  - 1.2. Цель, задачи, ожидаемые результаты
  - 1.3. Содержание программы
  
2. Комплекс организационно педагогических условий
  - 2.1. Календарный учебный график
  - 2.2. Условия реализации программы
  - 2.3. Формы аттестации
  - 2.4. Оценочные материалы
  - 2.5. Методические материалы
  - 2.6. Список литературы

# **1. Комплекс основных характеристик дополнительной общеобразовательной общеразвивающей программы (общий)**

## **1.1. Пояснительная записка**

### **Нормативные правовые основы разработки ДООП:**

- Федеральный закон от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в РФ».
- Концепция развития дополнительного образования детей (Распоряжение Правительства РФ от 04.09.2014 г. № 1726-р).
- Постановление Главного государственного санитарного врача РФ от 04.07.2014 № 41 «Об утверждении СанПиН 2.4.4.3172-14 «Санитарно-эпидемиологические требования к устройству».
- Приказ Министерства просвещения России от 09.11.2018 № 196 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным общеобразовательным программам»
- Письмо Минобрнауки России от 18.11.2015 № 09-3242 «О направлении информации» (вместе с «Методическими рекомендациями по проектированию дополнительных общеразвивающих программ (включая разноуровневые программы)»).
- Приказ Главного управления образования и молодежной политики Алтайского края от 19.03.2015 № 535 «Об утверждении методических рекомендаций по разработке дополнительных общеобразовательных (общеразвивающих) программ».
- Положение о дополнительной общеобразовательной (общеразвивающей) программе МБОУ СОШ № 5 (приказ № 1 от 14.01.2021)

### **Актуальность:**

Актуальность программы обусловлена социально-политическими и экономическими преобразованиями во всех сферах жизни нашего общества.

Изменился и статус иностранного языка. Расширение международных связей, вхождение нашего государства в мировое сообщество сделало иностранный язык реально востребованным государством и обществом. Актуальность разработки и создания дополнительной общеразвивающей программы изучения иностранного языка определяется также запросом со стороны подростков и их родителей (законных представителей).

Лингвострановедческий материал является движущей силой для поддержания интереса обучающихся к изучению иностранного языка. Желание общаться с иностранными сверстниками, самостоятельно пользоваться Интернетом, получать больше интересующей информации, комфортно чувствовать себя в любой стране обусловили социальный запрос на необходимость создания и реализации дополнительной общеобразовательной программы «Переводчик». Знакомство с культурой народа изучаемого языка способствует более глубокому осознанию своей родной культуры, воспитанию патриотизма и интернационализма. Знание

иностранного языка и культуры устраняет барьеры недоверия, даёт возможность нести и распространять свою культуру, создавать положительный образ своей страны за рубежом. Общение на иностранном языке является сегодня одним из условий профессиональной компетенции специалиста, перспективой его карьерного роста. Более глубокое изучение иностранного языка может способствовать осознанному выбору обучающимся профессии переводчика, от работы которого зависит успешность переговоров, а также налаживание контакта между людьми с разными культурами и менталитетом

**Обучение включает в себя следующие основные предметы:**

Английский язык, литература, русский язык, история, география.

**Вид программы:** Модифицированная программа

При составлении программы использовалась Примерная основная образовательная программа образовательного учреждения. Средняя школа. 4-е издание, переработанное. – М.: Просвещение, 2018

**Направленность программы:** культурологическая

**Адресат программы:** обучающиеся МБОУ СОШ № 5 11-14 лет

**Срок и объем освоения программы:**

\_\_1\_\_ год, \_\_34\_\_ педагогических часа, из них:

- «Базовый уровень» - \_\_1\_\_ год, \_\_34\_\_ педагогических часов;

**Форма обучения:** очная.

**Особенности организации образовательной деятельности:**  
разновозрастные.

**Режим занятий:**

| Предмет      | Базовый уровень                           |
|--------------|---|
| «Переводчик» | __1__ час в неделю;<br>__34__ часа в год. |

## 1.2. Цель, задачи, ожидаемые результаты

**Цель:** обучение основам речевого этикета в устной и письменной формах на базе наиболее употребительных фраз, идиоматических выражений.

**Задачи:**

### ***Образовательные (обучающие)***

- научить учащихся вести разговор по определенным программой курса темам с использованием речевого этикета;
- Формировать объём лексического и грамматического материала.
- Формировать элементарные коммуникативные умения в говорении, аудировании, чтении и письме на иностранном языке с учётом речевых возможностей и потребностей возраста обучающихся.
- Формировать навыки правильного произношения английских звуков и правильного интонирования высказывания.
- Формировать умение читать и понимать содержание несложных аутентичных текстов разных жанров и видов.
- Формировать основы диалогической речи: способность ставить и решать посильные коммуникативные задачи в рамках изученной тематики.

### **Развивающие**

- Развивать познавательные интересы учащихся в области страноведения и интереса к жизни зарубежных сверстников в США и Великобритании.
- Развивать у обучающихся общеязыковые, интеллектуальные, познавательные, психические процессы, лежащие в основе овладения иноязычным общением, а также эмоций, чувств детей, их готовности взаимодействия и к общению, культуру общения в различных видах коллективного труда.
- Расширять общеобразовательный кругозор учащихся. Наполнять содержание обучения аутентичной информацией о стране изучаемого языка, опираться на социокультурный и речевой опыт учащихся в родном языке, и сопоставление этого опыта с приобретенными на занятиях английского языка знаниями, умениями и навыками. Все это призвано сформировать у ребенка широкое представление о достижениях культур собственного народа и народа страны изучаемого языка.
- Развивать организаторские, артистические способности, навыки выступления перед аудиторией.

### **Воспитательные**

- Способствовать созданию в коллективе кружка обстановки доброжелательности, сопереживания, коллективной взаимопомощи.
- Расширять страноведческий кругозор учащихся и их общую эрудицию.
- Воспитывать осознанное мотивированное отношение к изучению иностранного языка, толерантности по отношению к своим сверстникам за рубежом, потребности в практическом использовании английского языка.

## Ожидаемые результаты:

|         | <b>Базовый уровень</b>  |
|---------|---|
| Знать   | <ul style="list-style-type: none"><li>• основы грамматики английского языка;</li><li>• элементарную речь на английском языке, способствующую проведению беседы-диалога в пределах пройденной тематики;</li><li>• этику сотрудничества со сверстниками, особенности работы в паре/группе, а также самостоятельно;</li><li>• правильное ведение диалога, учитывая позицию собеседника;</li><li>• достопримечательности столицы Великобритании, любимые места посещений британцев;</li><li>• крупные города Великобритании.</li></ul>  |
| Уметь   | <ul style="list-style-type: none"><li>• чётко произносить и различать на слух все звуки звукосочетания английского языка;</li><li>• читать и понимать содержание аутентичных текстов;</li><li>• читать про себя, понимать основное содержание небольших текстов, доступных по содержанию и языковому материалу, пользуясь в случае необходимости двуязычным словарем;</li><li>• читать вслух текст, построенный на изученном языковом материале, соблюдая правила произношения и соответствующую интонацию;</li><li>• списывать текст на английском языке, выписывать из него и (или) вставлять в него слова в соответствии с решаемой учебной задачей;</li></ul> |
| Владеть | <ul style="list-style-type: none"><li>• владеть интонацией коммуникативных типов предложений английского языка;</li><li>• владеть продуктивным лексическим минимумом;</li><li>• воспринимать на слух и понимать речь педагога, сверстников; основное содержание облегчённых текстов с опорой на зрительную наглядность;</li><li>• знать и употреблять изученные грамматические конструкции;</li><li>• участвовать в элементарном этикетном диалоге (знакомство, поздравление, благодарность, приветствие).</li></ul>  |

1.3. Содержание программы  
**«Переводчик»**  
**Базовый уровень (1 год обучения)**  
**Учебный план**

Таблица 1.3.1

| №<br>п/п | Название раздела, темы  | Количество часов |          |          | Формы<br>аттестации/контрол<br>я                |
|----------|---|------------------|----------|----------|---|
|          |   | Всего            | Теория   | Практика |   |
| <b>1</b> | <b>Рады снова тебя видеть.</b>                                      | <b>10</b>        | <b>5</b> | <b>5</b> | • <b>Тестирование</b><br>• <b>собеседование</b> |
| 1.1      | Знакомство. Британская школа.<br>Расписание уроков                  | 1                | 0,5      | 0,5      | •   |
| 1.2      | Первое сентября. Употребление<br>глаголов to speak, to say, to tell | 1                | 0,5      | 0,5      | •   |
| 1.3      | Диалоги о школе   | 1                | 0,5      | 0,5      | •   |
| 1.4      | Письмо Барбары. Модальные<br>глаголы                                | 1                | 0,5      | 0,5      | •   |
| 1.5      | Школьная жизнь  | 1                | 0,5      | 0,5      | •   |
| 1.6      | Адреса и профессии  | 1                | 0,5      | 0,5      | •   |
| 1.7      | Обстановка дома. Daily life.  | 1                | 0,5      | 0,5      | • Устный опрос                                  |
| 1.8      | Временная форма. Present<br>Continuous                              | 1                | 0,5      | 0,5      | •   |
| 1.9      | Работа с лексикой и грамматикой                                     | 1                | 0,5      | 0,5      | •   |
| 1.10     | Чтение «Выходной Питера»  | 1                | 0,5      | 0,5      | • Чтение вслух на<br>время                      |
| <b>2</b> | <b>Путешествия.</b>   | <b>6</b>         | <b>3</b> | <b>3</b> | • <b>Тестирование</b><br>• <b>собеседование</b> |
| 2.1      | Free time. Введение лексики   | 1                | 0,5      | 0,5      | •   |
| 2.2      | Английские и американские   | 1                | 0,5      | 0,5      | •   |

|          |   |           |          |          |  |
|----------|---|-----------|----------|----------|--|
|          | писатели  |           |          |          |  |
| 2.3      | Чтение «Что случилось с дядей Оскаром»                | 1         | 0,5      | 0,5      | •  |
| 2.4      | Travelling. Введение лексики                          | 1         | 0,5      | 0,5      | •  |
| 2.5      | Временная конструкция Present Perfect                 | 1         | 0,5      | 0,5      | •  |
| 2.6      | Работа с лексикой и грамматикой                       | 1         | 0,5      | 0,5      | •  |
| <b>3</b> | <b>Узнаем друг друга лучше.</b>                       | <b>10</b> | <b>5</b> | <b>5</b> | • <b>Тестирование</b><br>• <b>собеседование</b>  |
| 3.1      | Диалогическая речь. Бюро справок                      | 1         | 0,5      | 0,5      | •  |
| 3.2      | So many countries, so many customs . Введение лексики | 1         | 0,5      | 0,5      | •  |
| 3.3      | Временная форма Future Simple                         | 1         | 0,5      | 0,5      | •  |
| 3.4      | Работа с лексикой и грамматикой                       | 1         | 0,5      | 0,5      | •  |
| 3.5.     | Работа со стихом                                      | 1         | 0,5      | 0,5      | •  |
| 3.6      | Чтение «Британские и русские традиции»                | 1         | 0,5      | 0,5      | •  |
| 3.7      | Монологическая речь                                   | 1         | 0,5      | 0,5      | •  |
| 3.8      | Чтение «Говорят пожилые дамы»                         | 1         | 0,5      | 0,5      | •  |
| 3.9      | Континенты и страны                                   | 1         | 0,5      | 0,5      | •  |
| 3.10     | The House of Parliament Big Ben. Знакомство.          | 1         | 0,5      | 0,5      | •  |
| <b>4</b> | <b>Лондон.</b>  | <b>8</b>  | <b>4</b> | <b>4</b> | • <b>Тестирование,</b><br>• <b>собеседование</b> |
| 4.1      | Westminster Abbey. The Tower of                       | 1         | 0,5      | 0,5      | •  |



|     |  |   |     |     |  |
|-----|--|---|-----|-----|--|
|     | London. Знакомство.  |   |     |     |  |
| 4.2 | Лондон – столица Великобритании. Хочешь ли ты посетить Лондон? | 1 | 0,5 | 0,5 | •  |
| 4.3 | Карта города. Экскурсии по Лондону.                            | 1 | 0,5 | 0,5 | •  |
| 4.4 | Английские причастия.  | 1 | 0,5 | 0,5 | •  |
| 4.5 | Неправильные глаголы. Реклама города.                          | 1 | 0,5 | 0,5 | •  |
| 4.6 | Отъезд домой. Сборы домой, магазины.                           | 1 | 0,5 | 0,5 | •  |
| 4.7 | Повторение   | 1 | 0,5 | 0,5 | •  |
| 4.8 | Чтение сказок  | 1 | 0,5 | 0,5 | • Чтение художественной литературы с пониманием текста |

### Содержание учебного плана

#### Тема 1 . Рады снова тебя видеть.

##### *1.1. Знакомство. Британская школа. Расписание уроков.*

Знакомство с кружковцами, учителем, персонажами детских произведений: имя, возраст. Приветствие, прощание (с использованием типичных фраз английского речевого этикета).

##### *1.2. Первое сентября. Употребление глаголов to speak, to say, to tell.*

Умение употреблять в речи глаголы, использование их в написании.

##### *1.3. Диалоги о школе*

Составлять диалог на тему «Школа», использовать общеупотребительные слова английского языка.

##### *1.4 Письмо Барбары. Модальные глаголы.*

Использовать в устной и письменной речи модальные глаголы. Составить письмо сверстнице из Англии на тему «Школьная жизнь»

##### *1.5. Школьная жизнь.*

Использовать в устной речи слова и выражения о школе. Описывать на словах жизнь в школе. Составлять диалог и воспроизводить его в группе.

### **1.6. Адреса и профессии**

Знакомство с современными профессиями. Составление рассказа по выбранной профессии. Разыгрывание сценок «У врача», «В банке».

### **1.7. Обстановка дома. Daily life.**

Описывать домашнюю обстановку, используя картинку. Использовать в речи глаголы настоящего и будущего времени.

### **1.8. Временная форма. Present Continuous**

Составлять рассказы, используя Present Continuous. Практика написания.

### **1.9. Работа с лексикой и грамматикой.**

Работа с новой лексикой. Составление предложений и коротких рассказов по теме. Обыгрывание в парах ситуаций из жизни с использованием новой лексики.

### **1.10 Чтение «Выходной Питера»**

Чтение литературного произведения с полным пониманием текста. Опрос по прочитанному произведению. Литературный перевод произведения.

## **Тема 2. Путешествия.**

### **2.1. Free time. Введение лексики.**

Работа с новой лексикой по теме. Обыгрывание жизненных ситуаций с использованием новой лексики. Чтение стихов. Заучивание лексики с использованием песенного репертуара.

### **2.2. Английские и американские писатели.**

Знакомство с английскими и американскими писателями и их произведениями. Составление рассказа на тему «Мой любимый английский писатель»

### **2.3. Чтение «Что случилось с дядей Оскаром»**

Чтение художественного произведения с полным пониманием текста. Пересказ текста, заучивание отдельных слов и фраз. Разыгрывание сценки по произведению.

### **2.4. Travelling. Введение лексики.**

Работа с новой лексикой. Составление предложений и коротких рассказов по теме. Обыгрывание в парах ситуаций из жизни с использованием новой лексики.

### **2.5. Временная конструкция Present Perfect.**

Использование новой временной конструкции в предложении. Составление диалога и разыгрывание его в парах.

### **2.6 Работа с лексикой и грамматикой.**

Введение новой лексики по теме. Составление письма другу о путешествии с использованием новой лексики.

### **Тема 3. Узнаем друг друга лучше.**

#### **3.1 Диалогическая речь. Бюро справок**

Составление диалога «В справочном бюро». Использование норм английского этикета в речи. Разыгрывание сценок.

#### **3.2. *So many countries, so many customs* . Введение лексики.**

Введение новой лексики. Использование ее в коротких предложениях и сценках. Запоминание с использованием песни новых слов.

#### **3.3. *Временная форма Future Simple* .**

Составление рассказа с использованием глаголов будущего времени. Написание электронного письма.

#### **3.4. Работа с лексикой и грамматикой.**

Закрепление изученной лексики и грамматики. Диалог с преподавателем. Короткие сценки с кружковцами. Просмотр фильма на английском языке.

#### **3.5. *Работа со стихом.***

Заучивание стихотворного текста. Чтение с полным пониманием. Вольный и литературный перевод стихотворного текста.

#### **3.6. *Чтение «Британские и русские традиции»***

чтение газетных статей с пониманием текста. Перевод статьи по выбору. Дополнение статьи собственными размышлениями.

#### **3.7. *Монологическая речь***

Составление монолога по теме. Использование слов из новой лексики. Рисование комиксов по теме.

#### **3.8. *Чтение «Говорят пожилые дамы»***

Чтение художественного произведения с полным пониманием прочитанного. Вольный перевод текста.

#### **3.9. *Континенты и страны.***

Знакомство со специализированной лексикой. Работа с географической картой. Составление рассказа о континенте.

#### **3.10 *The House of Parliament Big Ben.* Знакомство.**

Составление рассказа о достопримечательностях Лондона. Использование с речи новых слов и лексических конструкций.

### **Тема 4. Лондон.**

#### **4.1. *Westminster Abbey. The Tower of London.* Знакомство.**

Введение новой лексики. Составление описательного рассказа о Лондоне. Письмо другу. Диалог с другом «Что интересного в Лондоне?»

#### **4.2. *Лондон – столица Великобритании. Хочешь ли ты посетить Лондон?***

Составление письма другу. Рассказы о достопримечательностях Лондона. Интервью с кружковцами о Лондоне.

#### ***4.3. Карта города. Экскурсии по Лондону.***

Составление экскурсионной программы «Лондон». Использование новой лексики. Разыгрывание ситуаций по теме «Вопросы туриста». Работа с картой города.

#### ***4.4. Английские причастия.***

Использование причастий и причастных оборотов рассказе о Лондоне. Краткий экскурсионный ролик о городе с использованием причастий.

#### ***4.5. Неправильные глаголы. Реклама города.***

Составление рекламы города. Обзор литературных и интернет- источников. Просмотр рекламных роликов английских туристических фирм с полным пониманием прослушанного.

#### ***4.6. Отъезд домой. Сборы домой, магазины.***

Рассказ о сборах в гостинице. Новая лексика «Предметы для путешествия». Диалог с администратором отеля.

#### ***4.7. Повторение***

Повторение лексики и грамматики. Тестовая работа. Диалоге по пройденным темам с преподавателем.

#### ***4.8. Чтение сказок***

Чтение вслух понравившейся английской сказки. Беседа по прочитанному. Составление плана пересказа и пересказ сказки.

## 2.Комплекс организационно - педагогических условий

### 2.1. Календарный учебный график

(заполнить с учетом срока реализации ДООП)

Таблица 2.1.1.

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| Количество учебных недель               | 34                               |
| Количество учебных дней                 | 177                              |
| Продолжительность каникул               | с 01.06.2022 г. по 31.08.2022 г. |
| Даты начала и окончания учебного года   | с 14.09.2021 по 31.05.2022 г.    |
| Сроки промежуточной аттестации          | Декабрь 2021                     |
| Сроки итоговой аттестации (при наличии) | Май 2022                         |

### 2.2. Условия реализации программы

Таблица 2.2.1.

| Аспекты                             | Характеристика (заполнить)   |
|-------------------------------------|--|
| Материально-техническое обеспечение | Транскрипционные знаки (карточки).<br>Грамматические таблицы, схемы (дидактический материал)<br>Таблицы, схемы (раздаточный материал для индивидуальной работы)<br>Карты на английском языке: географические карты стран изучаемого языка. Карта России<br>Плакаты по англоговорящим странам.<br>М/ м проектор, ноутбук, колонки, экран. |
| Информационное обеспечение          | -аудиофайлы для аудирования<br>- видео материалы<br>- фотоматериалы  |
| Кадровое обеспечение                | Педагог дополнительного образования)   |

### 2.3. Формы аттестации

Формами аттестации являются:

- Творческая работа
- Зачет

## 2.4. Оценочные материалы

Таблица 2.4.1.

| Показатели качества реализации ДООП  | Методики  |
|--|---|
| Уровень развития творческого потенциала учащихся   | Методика «Креативность личности» Д. Джонсона  |
| Уровень развития социального опыта учащихся  | Тест «Уровень социализации личности» (версия Р.И.Мокшанцева)  |
| Уровень сохранения и укрепления здоровья учащихся  | «Организация и оценка здоровьесберегающей деятельности образовательных учреждений» под ред. М.М. Безруких |
| Уровень теоретической подготовки учащихся  | Разрабатываются МБОУ СОШ № 5 самостоятельно   |
| Уровень удовлетворенности родителей предоставляемыми образовательными услугами           | Изучение удовлетворенности родителей работой образовательного учреждения (методика Е.Н.Степановой)        |
| Оценочные материалы (указать конкретно по предметам в соответствии с формами аттестации) | -   |

## 2.5. Методические материалы

### Методы обучения:

- Словесный
- Наглядный
- Объяснительно-иллюстративный
- Репродуктивный
- Частично-поисковый
- Игровой
- Дискуссионный

### Формы организации образовательной деятельности:

- Индивидуальная
- Индивидуально-групповая
- Групповая
- Практическое занятие
- Спектакль

### Педагогические технологии:

- Технология индивидуального обучения
- Технология группового обучения
- Технология коллективного взаимодействия
- Технология модульного обучения
- Здоровьесберегающая технология

### Дидактические материалы:

- Раздаточные материалы
- Инструкции

## 2.6. Список литературы

1. Внеурочная деятельность школьников. Методический конструктор: пособие для учителя/Д.В.Григорьев, П.В.Степанов. М.: Просвещение, 2011(стандарты второго поколения).
2. Стандарты второго поколения: Примерная основная образовательная программа образовательного учреждения. Средняя школа. 2-е издание, переработанное. – М.: Просвещение, 2019.
3. Голицынский Ю.Б."SPOKEN ENGLISH. Пособие по разговорной речи", издательство «Каро», 2018
4. Дмитриева В.Г. «Английские неправильные глаголы с помощью волшебных очков» «Издательство АСТ», г Москва, 2014г.
5. Камионская Л.А. «Научись говорить по-английски», издательство «Феникс», г. Ростов-на –Дону, 2013
6. Сборник упражнений по обучению правилам чтения на уроках английского языка, составители. Козынюк Н.Ю., Шудейко Н.В., издательство «Белый ветер», 2019
7. Степанов В.Ю. Английские пословицы, поговорки и клише. Издательство «Феникс», Ростов-на-Дону, 2015
8. Англо – английские и двуязычные словари.